



REPUBLIKA HRVATSKA
REPUBBLICA DI CROAZIA



ISTARSKA ŽUPANIJA
REGIONE ISTRIANA



Upravni odjel za kulturu
Assessorato alla cultura

Novigrad-Cittanova, Mlinska/Via del Mulino 4b

tel.052/742-330, fax: 052/742-332

Labin, G. Martinuzzi 2

tel.052/429-987, fax: 052/429-997

Pula-Pola, Riva 8

tel.052/351-472, fax: 351-477

Klasa: 023-01/11-01/35

Urbroj: 2163/1-21/1-11-01

Novigrad-Cittanova, 4. 5. 2011.

ISTARSKA ŽUPANIJA-REGIONE ISTRIANA
ŽUPAN
putem Stručne službe za poslove
Skupštine
Drščevka 1

PAZIN 52000

Predmet: **Prijedlog Zaključka o prihvaćanju Izvješća o radu Etnografskog muzeja Istre - Museo Etnografico dell'Istria za 2010. godinu - dostavlja se**

U privitku se dostavlja tekst prijedloga Zaključka o prihvaćanju Izvješća o radu Etnografskog muzeja Istre - Museo Etnografico dell'Istria za 2010.godinu radi upućivanja istog u postupak utvrđivanja prijedloga Odbora za društvene djelatnosti te na usvajanje na sjednici Skupštine Istarske županije-Regione Istriana.

S poštovanjem,

PROČELNIK
Vladimir Torbica, prof.





**REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPAN**

KLASA: 023-01/11-01/29
UBROJ: 2163/1-91/8-11-2
Pula, 10. svibnja 2011.

SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE
n/p predsjednika g. Dino Kozlevac
Drščevka 3, 52 000 Pazin

PREDMET: Prijedlog Zaključka o prihvatanju Izvješća o radu Etnografskog muzeja Istre - Museo Etnografico dell'Istria za 2010. godinu

Na temelju članka 65. i 85. Statuta Istarske županije-Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09) Župan Istarske županije-Regione Istriana dana 10. svibnja 2011. godine donosi

ZAKLJUČAK

1. Prihvaća se nacrt i utvrđuje prijedlog Zaključka o prihvatanju Izvješća o radu Etnografskog muzeja Istre - Museo Etnografico dell'Istria za 2010.godinu.
2. Prijedlog akta i Izvješće iz točke 1. ovog Zaključka upućuje se Županijskoj skupštini Istarske županije-Regione Istriana na razmatranje i usvajanje.
3. Za izvjestitelja po točki 1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka određuje se Vladimir Torbica, pročelnik Upravnog odjela za kulturu.
4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

**Župan
Istarske županije-Regione Istriana
Ivan Jakovčić**

Na temelju članka 43. i 84. Statuta Istarske županije-Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09) Skupština Istarske županije-Regione Istriana na sjednici održanoj dana _____ 2011. godine donosi

Z A K L J U Č A K
o prihvaćanju Izvješća o radu Etnografskog muzeja Istre - Museo Etnografico dell'Istria za 2010.godinu

1. Prihvaća se Izvješće o radu Etnografskog muzeja Istre - Museo Etnografico dell' Istria za 2010.godinu.
2. Ovaj Zaključak stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Službenim novinama Istarske županije."

Klasa:

Urbroj:

Pazin, _____

REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA

Predsjednik
Dino Kozlevac

Dostaviti:

1. Etnografski muzej Istre - Museo Etnografico dell'Istria
2. Upravni odjel za kulturu Istarske županije-Regione Istriana
4. Pismohrana, ovdje

OBRAZLOŽENJE

1. PRAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE OVOG AKTA

Pravna osnova za donošenje ovog akta sadržana je u odredbi članaka 65. i 85. te 43. i 84. Statuta Istarske županije-Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije" br. 10/09.). Člankom 65. Statuta Istarske županije-Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09) propisana je nadležnost Župana Istarske županije-Regione Istriana, a člankom 85. utvrđene su vrste akata koje u svom radu župan donosi. Člankom 43. Statuta Istarske županije-Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09) propisana je nadležnost Skupštine Istarske županije-Regione Istriana, a člankom 84. utvrđene su vrste akata koje u svom radu donosi.

2. OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU OVIM AKTOM I POSLJEDICE KOJE NASTAJU DONOŠENJEM AKTA

Ovim aktom prihvaća se Izvješće o radu Etnografskog muzeja Istre - Museo Etnografico dell'Istria (u daljnjem tekstu: Muzej) za 2010. godinu.

Naime, odredbom članka 22. stavak 1. alineja 3. Statuta Etnografskog muzeja Istre - Museo Etnografico dell'Istria propisano je da Upravno vijeće Muzeja usvaja godišnje Izvješće o radu dok se člankom 60. stavak 2. Statuta propisuje obveza Muzeja na podnošenje Izvješća Osnivaču odnosno Istarskoj županiji-Regione Istriana.

Upravno vijeće Muzeja razmatralo je i usvojilo Izvješće o radu Muzeja za 2010. godinu, na sjednici održanoj dana 04. ožujka 2011. godine.

Stoga je ravnatelj Muzeja dostavio ovom Upravnom odjelu pomenuto Izvješće o radu Muzeja za 2010. godinu te se predlaže prihvaćanje istoga.

3. FINACIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA PROVEDBU OVOG AKTA

U Proračunu Istarske županije-Regione Istriana nije potrebno osigurati financijska sredstva za provedbu ovog akta.

4. PRIJEDLOG AKTA

Dostavlja se u privitku.

PROČELNIK
Vladimir Torbica



Etnografski muzej Istre, Museo Etnografico dell'Istria

Trg Istarskog razvoda 1275, br. 1, 52000 PAZIN

www.emi.hr

emi@emi.hr

Tip muzeja: specijalizirani

Vrsta muzeja: etnografski

Djelokrug: županijski

Godina osnutka: 1962

Osnivač: Istarska županija

Ravnateljica: Lidija Nikočević, mr.sc

1. SKUPLJANJE GRAĐE

Kupnja

Nakon povećanog broja otkupljenih predmeta tijekom 2008. i 2009., (također i zbog izložbe *Valiže & Deštini*) u 2010. se otkupilo svega 96 predmeta.

Zbirka **Gospodarstvo** 2 predmeta, dvije štake za kolce (pomagalo kod sadnje vinograda)

Zbirka **Razglednice, čestitke i pisma** 12 predmeta (*Tipi istriani, muškarac sa štapom, Prima esposizione Provinciale Istriana, Capodistria, Sretan Božić!, Istarski ples balun, Dječje ljetovalište, Medulin, Brod u oluji, Raša, veduta sa kamionima, Rovinj, obješene mreže na rivi, Istarski folklor, Medulin, Umag, stablo u rotondi, Parenzo, Istituto Agrario*).

Zbirka **Proizvodnja tekstila, odjeće i obuće, odijevanje i osobni predmeti** 6 predmeta (3 ženske košulje i 3 duge ženske potkošulje)

Zbirka **Arhitektura i oprema kuće** 5 predmeta (kanta za mlijeko (20 l) iz razdoblja Austro-Ugarske monarhije, četiri kuhače – *kuharnice* i daska za pranje rublja)

Zbirka **Duhovna i društvena kultura** komplet časopisa od 70 brojeva.

Zbirka **Fotografija** 1 predmet: fotografija obitelji iz Pule.

2. ZAŠTITA

Preventivna zaštita

U 2010. godini je osim papirnate građe (grafika, razglednica, veduta, fotografija i dokumenata) otkupljeno i 14 predmeta koje je trebalo obraditi odgovarajućim tehnikama.

Papirnata građa je najprije otprašena mekanim kistom, ručno izravnata da bi se spriječilo daljnje oštećivanje i zatim spremljena omotana u beskiselinsku foliju ili u košuljice od poliestera, ovisno o veličini predmeta.

Predmeti od tekstila (tri ženske košulje i tri duge ženske potkošulje) su bile u dobrom stanju pa nisu bili potrebni veći zahvati na njima. Predmeti su od pamuka, oprani su u mlakoj vodi blagom otopinom deterdženta korijena sapunike i nakon toga isprani u čistoj vodi. Nakon sušenja deponirani su omotani u beskiselinsku foliju u sanduke u depou tekstila.

Predmeti od drva su najprije mehanički čišćeni kistom da se skine gornji sloj prašine. Nakon procjene da nije potreban tretman *dry freezom*, preventivno su tretirani biocidom i insekticidom. Nakon kurativnih tretmana i sušenja predmeti su premazani 2% otopinom Paraloida 72.

Osim tih bilo je i predmeta „štaka za kolce“ koji se sastoje od više različitih materijala (kože i željeza) koji su zahtijevali složeniju obradu radi nekompatibilnosti tretmana. Kako je postupak kemijskog čišćenja korozije željeza jako invazivan i potencijalno opasan za kožne dijelove jako se vodila briga da bi se spriječilo daljnje oštećivanje kožnih dijelova pa je odabrana mehanička metoda čišćenja metalnih dijelova, nakon čega su premazani 2% otopinom Paraloida 72. Kožni dijelovi su nakon čišćenja tretirani i glicerolom da se proba zadržati elastičnost kože.

Osim poslova na novootkupljenim predmetima redovito su tretirani i 211 predmeta iz stalnog postava. Također se redovito datalogerima prate mikroklimatske promjene u prostorijama stalnog postava.

Nakon obavljene fumigacije na većini predmeta (osim onima iz stalnog postava i predmeta koji se nalaze u prostoru srednje konobe) i deponiranja predmeta u čuvaonicu koja je nakon uređivanja puno prikladnija za čuvanje muzejskih predmeta te deponiranja predmeta od tekstila u beskiselinske kutije ili aluminijske sanduke, opasnost od daljnje infestacije predmeta je uvelike smanjena pa je omogućeno njihovo olakšano i sigurnije čuvanje. To podrazumijeva redovne kontrole i održavanje.

Predmeti koji se nalaze u stalnom postavu se održavaju redovno u prostoru izložbe i samo iznimno ih se odnosi na tretmane u preparatorsku radionicu, koja nije adekvatna za obavljanje određenog broja postupaka zbog prostorne limitiranosti, zbog problema nepostojanja ventilacije koja je nužna za obavljanje tretmana raznim insekticidima, fungicidima, biocidima ili za upotrebu raznih otapala koja su dokazano štetna i kancerogena ali i nezaobilazni u praksi.

Predmeti koji se nalaze u prostoru srednje konobe su najugroženiji zbog uvjeta koji su neprikladni za čuvanje muzejskih predmeta. Samo njihovo tretiranje nije problem koliko je vraćanje tih predmeta u isti prostor nakon tretmana što je uvjetovano ne postojanjem alternativnog prostora za njihovo čuvanje ili karantenu.

3. DOKUMENTACIJA

Inventarna knjiga sadrži **2720** novih zapisa. Muzejski se predmeti obrađuju u muzejskom sustavu M++

Fototeka je imala u 2010. **625** novih unosa

Videoteka sadrži **53** novih zapisa, na podlozi programske podrške S ++

Hemeroteka ima **82** novih zapisa, također putem programske podrške S ++

Fonoteka – 88 novih zapisa, programska podrška S ++

Ostalo

Počelo se raditi na prikupljanju svih terenskih materijala (pisanih, audio, video zapisa) koji su nastali u Etnografskom muzeju Istre u razdoblju od osnutka muzeja (1962. do 2008. godine), te na unošenju u S++. Tijekom godine pohranjeni su svi izvještaji u elektronskom obliku onih kustosa koji su do sada radili u muzeju te su napravljene analize istih izdvajajući ključne riječi i podatke o kazivačima, mjestu i vremenu terenskog istraživanja.

4. KNJIŽNICA

Nabava (*razmjena, dar, kupnja, muzejska izdanja*) Za knjižnicu je kupljeno dvadeset i jedan novih naslova, a dvadesetak knjiga i časopisa dobiveni su međumuzejskom razmjenom i darovanjem.

Služba i usluge za korisnike: knjižnica je data na korištenje vanjskim korisnicima i stručnim osobama uz prethodnu najavu. Tijekom 2010. nekoliko je vanjskih suradnika i studenata posuđivalo knjige iz knjižnice.

5. STALNI POSTAV

Novi stalni postav

a) građevinski radovi

U rujnu je dovršena obnova unutrašnje fasade Pazinskog kaštela, u suradnji s gradom Pazinom. Riječ je o značajnom koraku u obnovi zdanja i njegovoj prilagodbi muzejskoj funkciji, uključivši i novi stalni postav. Time se smanjuje utjecaj vlage na unutrašnje prostorije muzeja te se (zajedno s nedavnom izmjenom prozora u stalnom postavu) optimaliziraju svi mikro-klimatski čimbenici. Izrađena je dokumentacija za sanaciju pazinskog Kaštela za potrebe Novog stalnog postava. Koordinirani su građevinski radovi u 2010. i planirani oni u 2011. Napravljena je revizija dokumenta Novi stalni postav Etnografskog muzeja Istre - programski plan s okvirnim cijenama i terminima iz rujna 2009. godine te oblikovanje novog dokumenta "Vremenski i financijski tijek Novog stalnog postava Etnografskog muzeja Istre."

b) muzeološki radovi

Tijekom prve polovice 2010. godine radilo se na koordinaciji poslova vezanih uz razradu imaginarnih likova kao nositelja značenja mikro-kulturnih istarskih realiteta (u prošlosti i sadašnjosti) na kojima je baziran novi stalni postav. Izvršena je i prezentacija lika *rudara* od strane vanjskog suradnika A. Matoševića, potom revizija likova *djeteta iz Motovuna*, *Rakaljske lončarice*, te *Ćiće* za koje su odgovorne kolegice M. Margetić i T. Kocković te objedinjavanje podataka vezanih za predmete i ostali tip dokumentacije koji se ima namjeru upotrijebiti u razradi pojedinih likova. Neizvjesnost vezana uz mogućnost realizacije tog projekta usporila je dinamiku rada na stalnom postavu te je i razumljivo da su prioriteti aktivnosti djelatnika muzeja

krenuli također i u drugim smjerovima, koji su bili određeni neumitnim obavezama (revizija građe i registracija zbirki), nužnim sanacijama zgrade kaštela u kojem se EMI/MEI nalazi ili projektima koji su dobili pozitivan zamah i doživjeli rast (Centar za nematerijalnu kulturu Istre i ETNOFILM).

Radilo se i na dovršavanju drugih likova poput lika *težaka sa Žminjštine* i lika *turističkog djelatnika*. Lik *vinara s Bujštine* nije zgotovljen ali je krajem 2010. završen terenski dio posla, kao i rad u arhivima te Institutu za poljoprivredu i turizam u Poreču. Za obogaćivanje lika Vodnjanke, snimljen je i film „Vrijeme i strpljenje Concette Bonassin rođene Fioranti iz Vodnjana.”/ *Tempo e pazienza di Concetta Bonassin nata Fioranti da Dignano*, autorice Tajane Ujčić. Film prikazuje umijeće Concette Bonassin, (koja izrađuje *čentrine* pomoću obične igle) i isječke iz njenog i života njenih vršnjakinja. Kao dopuna lika djeteta iz Motovuna montiran je i film o povijanju djeteta *fašom*.

Uskoro se očekuje konkretne odluke vezane za budućnost ovog projekta kako bi se pragmatičnije djelovalo na tom planu.

Izmjene stalnog postava

U prostorije kovačke radionice instaliran je film „Srećko Pajković – kovač“, a u prostoriju gdje se prikazuje tradicijska obrada drva film „Dalibor Frančula – bačvar“. Kako bi se barem stari stalni postav sadržajno oplemenio, krenulo se u istraživanje na temu tradicijskih instrumenata, napravljeni su intervjui s nekolicinom proizvođača te je uobličen okvirni koncept intervencije i promjena u tom dijelu starog postava.

6. STRUČNI RAD

Stručna obrada muzejske građe

Jedan od prioriternih poslova EMI/MEI-a u 2010. bila je registracija zbirki, a revizija muzejske građe bila je pretpostavka za izradu vjerodostojne dokumentacija koja je poslužila za registriranje zbirki. Oba su postupka potakla sređivanje svih zbirki, ponovnu identifikaciju nekih predmeta, cjelovitu obradu i upis. Kod sekundarne dokumentacije u fonoteku su uvedeni svi glazbeni CD-ovi te ostali audio zapisi. Audio zapisi sa terenskih istraživanja, njih 50-ak, prebačeni su u digitalni oblik u mp3 i wav format, upisani u bazu podataka i pohranjeni na vanjski hard disk. Nastavljeno je s upisima filmova u fond videoteke te ostalih multimedijalnih CD/DVD-ova u fond medijateke.

Izvršena je i revizija popisa ostavštine vodnjanskog postolara Erminija Vojvode u kući Ljubice Brščić u Vodnjanu.

Obavljeno je istraživanje u Državnom arhivu u Pazinu fonda Pazinska knežija za predavanje Pazinski kaštel – izgradnja, obnova i održavanje u prošlosti i danas.

Identifikacija / Determinacija građe

Analiza gradiva predanog u depozit Državnom arhivu u Pazinu i njegov značaj za istraživanje nematerijalne kulture.

Revizija građe

U 2010. napravljena je revizija muzejske građe EMI/MEI-a. Popisana je sva građa koja prema inventarnim knjigama pripada muzeju. Napravljena je i revizija evidencija sekundarne dokumentacije.

Sudjelovanje na kongresima i savjetovanjima

Lidija Nikočević i Mario Buletić sudjelovali su na generalnoj konferenciji ICOM-a u Kini, Šangaj od 7-12.11.2010. (International Council of Museums) te u sklopu iste i na skup ICME-a (International Committee for Museums of Ethnography).

Mario Buletić sudjelovao je u kolovozu na trodnevnim *radionicama* u sklopu generalne konferencije EASA-e (European Association of Social Anthropologists) u Dublinu.

Mario Buletić sudjelovao je od 07.-11.07 na *XVI International Oral History Conference. Between past and Future: Oral History, Memory and Meaning* u Pragu. Naslov njegovog izlaganja bio je „*Memories of Resistance: oral history, memory and social change in Istria, Croatia*“.

Tamara Nikolić imala je izlaganje na Hrvatsko-slovenskim etnološkim paralelama sa radom „*Le Tabacheine, žene u duhanskoj industriji*“. Na 2. Međunarodnom festivalu etnološkog filma, u Beogradu imala je referat „*Festivali etnografskog filma kao muzeji nematerijalne kulture*“.

Tanja Kocković Zaborski je sudjelovala na Drugom hrvatskom kongresu o ruralnom turizmu, Lošinj, 21. - 25. travnja 2010. s izlaganjem pod naslovom "Tartufi - gastronomski simboli regije“.

Tanja Kocković Zaborski je sudjelovala na 6th Škerlj's Days — International Anthropological Conference: Hard Reality of Dream Society: Uses of Anthropology in Contemporary World u Ljubljani u rujnu 2010. godine s izlaganjem pod naslovom „Između tradicije i globalizacije“.

Mirjana Margetić je od 25.-27.10.2010. sudjelovala na VI. skupu muzejskih pedagoga s međunarodnim sudjelovanjem u Sisku u organizaciji Hrvatskog muzejskog Društva s poster izlaganjem na temu: „*Đir po gradu – revitalizacija zaboravljene igre*“.

Mirjana Margetić je od 23.09.- 24.09.2010 sudjelovala na Konferenciji *Museums meet Adult Educators* u Kopenhagenu u Danskoj.

Lidija Nikočević tijekom 2010. sudjelovala je na nekoliko stručnih okruglih stolova na temu nematerijalne kulturne baštine održanih u Istarskoj Županiji i Zagrebu.

Posudbe i davanje na uvid

Bilo je više individualnih davanja na uvid muzejske građe. U prosincu grupa zainteresiranih vođena tršćanskim etologom Robertom Starecom, osim detaljnog vođenja kroz EMI/MEI, dobila je na uvid i originalne primjerke tradicijske odjeće.

Stručno usavršavanje (tečajevi, seminari, studijska putovanja, specijalizacija, stručni ispiti)

Većina muzejskih djelatnika i tajnica sudjelovali su na više jednodnevnih seminara i radionica iz njihove interesne sfere, često organiziranih od strane Muzejskog dokumentacijskog centra.

U ožujku obavljen je posjet ravnateljice i jednog kustosa centrima u Italiji (Istituto Ernesto de Martino - Firenca, Circolo Gianni Bosio – Roma) koji se sadržajno već duži niz godina bavi aktivnostima koje su slične onima kojima se imamo namjeru posvetiti u budućem Centru za nematerijalnu kulturu Istre. Ne samo da smo vidjeli na koji način ti ljudi rade s temama i fenomenima srodnim budućem Centru za nematerijalnu kulturu u svim fazama (sakupljanje-obrađivanje-čuvanje-difuzija) već i stvorili kontakte za eventualne buduće suradnje.

Tamara Ujčić položila je stručni ispit za zvanje kustosice.

Tamara Nikolić prisustvovala je sastancima radne grupe za sekundarnu dokumentaciju kao predstavnik za Etnografske muzeje (MDC) u Zagrebu.

Svi su djelatnici sudjelovali na različitim stručnim predavanjima u zemlji i susjednim državama (Slovenija, Italija) u više navrata, prosječno jednom mjesečno.

Stručna pomoć i konzultacije

Više puta mjesečno redovito smo u prilici smo da dajemo savjete i ekspertize, pomažući kolegama muzealcima i etnolozima, studentima, entuzijastima, ljubiteljima, članovima KUD-ova i posjetiteljima u upotpunjavanju njihovog znanja o tradicijskoj kulturi Istre ili na neki drugi način.

Urednički poslovi, recenzije knjiga i članaka

Obavljeni su urednički poslovi za popratnu publikaciju uz izložbu "Valiže & Deštini."

Djelovanje u strukovnim društvima

Djelatnici muzeja članovi su ICOM-a (a Lidija Nikočević je i njegova potpredsjednica), HMD-a i DMGI te redovito sudjeluju u radu ovih organizacija.

Informatički poslovi muzeja (kreiranje i održavanje web stranica, on-line baza podataka, digitalizacija građe i sl.)

Redovito održavanje web stranica i profila na Facebooku.

7. ZNANSTVENI RAD

Publicirani radovi

Objavljen rad Tamare Nikolić o Poljoprivredi i navodnjavanju u Ravnim kotarima (Zbornik radova, FFZG) i tekst "Valiže & deštini: Istra izvan Istre" u „Informatici museologici“ broj 40.

Lidija Nikočević objavila je tekst pod nazivom „*Can museum projects on the experience of diaspora facilitate dialogue between different ideologies?*“

U: Museums as Places of Reconciliation: (Proceedings of the 8th Colloquium of the International Association of Museums of History), Historical Museum of Serbia

Znanstveno usavršavanje (magisterij, doktorat)

Tamara Nikolić je uspješno završila prva dva semestra doktorskog studija i upisala treći. Sve je ispite položila s odličnim uspjehom. Tanja Kocković Zaborski je predala tekst svog magistarskog rada i početkom 2011. godine se očekuje njegova obrana.

8. IZLOŽBENA DJELATNOST

Kroz čitavu godinu trajala je izložba „**Valiže i Deštini**“.

U svibnju je Hrvatsko muzejsko društvo toj izložbi dodijelilo nagradu za najbolju izložbu u Hrvatskoj u prošlog godini.

„**Prva istarska pokrajinska izložba – 100 godina**“ Humanističnog društva Histria, Koper, Slovenija održana je od 18.11.do 20. 12.

.Autor izložbe: Dean Krmac, Deborah Rogoznica, Matej Župančić

Likovno oblikovanje: Leon Bevk

Likovni postav: Mario Steffe, dr. Brigitta Mader

Opseg: 57 fotografija i 2 predmeta

Vrsta izložbe: povijesna, tematska, stručna, edukativna, pokretna

Izložba je organizirana u spomen na značajan istarski događaj s početka 20. stoljeća, iz razdoblja vladavine Austro-Ugarske Monarhije, Prvu istarsku pokrajinsku izložbu, organiziranu u Kopru 1910. godine, na kojoj su bila predstavljena najznačajnija dostignuća u Istri na svim područjima ljudskog stvaralaštva, od poljoprivrede, pomorstva i ribarstva do kulture i umjetnosti. Najprije je bila postavljena u Kopru, kao dio šireg projekta obilježavanja ovog, za Istru značajnog događaja, potom u Povijesnom muzeju Istre – Museo storico dell' Istria, i napokon i u Pazinu.

Izložba „**Otisci**“ Šuran Noela održana je unutar Tjedna Istarskih muzeja u rujnu. Grafička izložba “Otisci” studenta pete godine Akademije primijenjenih umjetnosti bila je smještena u starom postavu muzeja, točnije na mjestu na kojem se nalazi etnografski prikazana starinska istarska kuhinja i blagovaonica. Povezivanjem dviju tematski srodnih izložbi htjelo se aktualizirati stari, pomalo i zastarjeli postav te prikazati da se etnografskom građom može i poigrati. Noel Šuran je izložio pet grafičkih radova zajedno s pripadajućim fotografijama tijekom umjetničkog stvaranja, kao i tekstualnim pojašnjenjem nastanka grafika.

9. IZDAVAČKA DJELATNOST MUZEJA

Priprema za tisak popratne publikacije uz izložbu "Valiže&deštini."

Tiskanje niza plakata, jumbo-plakata brošura, i deplijana vezano uz ETNOFILM i ostale aktivnosti.

10. EDUKATIVNA DJELATNOST

Vodstva (vodstva za građanstvo, vodstva za škole, specijalna vodstva)

Redovita stručna vodstva kroz cijelu godinu uz najave učenike osnovnih i srednjih škola, dječje vrtiće te odrasle.

Radionice i igraonice

15.04.- 18.05.2010. Muzejsko edukativno nagradna igra HMD-a na temu *Kotač* Etnografski muzej Istre sudjelovao je programom *Đir po gradu, pa do muzeja!* Sastojao se iz dva dijela: izložbe o bicikli naziva *Tri + jedna priča o bicikli* i igraonice u kojoj se prezentirala stara gradska igra guranja *kola žbicom*. Kroz igraonice je prošlo više od 150 –tero djece, a izložbu *Tri + jedna priča o bicikli* posjetilo je oko 300 – tinjak učenik osnovne škole i dječjeg vrtića.

Ostalo

CENKI- Centar za nematerijalnu kulturu Istre

9.04.2010. potpisan je ugovor između Istarske županije i Općine Pićan o osnivanju CENKA pri Etnografskom muzeju Istre. Centar će dokumentirati, istraživati i poticati živu baštinu te educirati i popularizirati nematerijalnu kulturnu baštinu.

ETNOFILM, festival etnografskog filma 8. - 11.4.2010. u MMC Rovinj

Etnografski muzej Istre drugu godinu za redom organizirao je festival etnografskog filma. Partner ovog festivala međunarodnog karaktera bio je Grad Rovinj.

Festival je ugostio dvadesetak autora iz različitih krajeva Europe i Hrvatske. Stručnu komisiju sačinjavali su mr.sc. Aleksej Gotthardi Pavlovsky, dr.sc. Sanja Puljar D'Alessio i dr.sc. Tanja Bukovčan. U sklopu festivala organizirana je i radionica filma za 19 polaznika sa Sveučilišta u Zagrebu, Zadru i Beogradu. Festival ima i edukativan karakter na temu vizualne antropologije, dokumentacije te istraživanja kulture putem vizualnog medija.

Održana su predavanja stručnjaka iz Edinburgha (dr. Neill Martin), Pariza (Bernard Surugue), Beograda (prof. Slobodan Naumović) te Zagreba (Zvezdana Antoš- Etnografski muzej Zagreb) i Istre (Mirjana Margetić i Ana Montan - Etnografski muzej Istre). Muzej Slavonije iz Osijeka predstavio se izložbom obiteljskih fotografija.

Tjedan istarskih muzeja održavao se od 10.09.- 18.09.2010. EMI/MEI je sudjelovao sa tri događanja:

1. *Likuf-*, Svečanost (bazirana na tradicionalnom načinu proslave zgotovljenog posla na zgradi) povodom dovršetka nove unutrašnje fasade Kaštela, uz izlaganje „*Pazinski kaštel - izgradnja, obnova i održavanje u prošlosti i danas*“, Tajane Ujčić, i Nevenke Šuran Marinčić, Konzervatorski odjel Ministarstva kulture u Puli.
2. Predstavljanje filmova o kovaču Srećku Pajkoviću i bačvaru Daliboru Frančuli kojima smo obogatili postojeći stalni postav na temu tradicijskih obrta.
3. Izložba „*Otisci*“ Šuran Noela.

Europska noć muzeja 12.05.2010.

Šesta Europska noć muzeja u Etnografskom muzeju Istre održana je u suradnji s Muzejom grada Pazina. Program je trajao od 18:00 do 01:00 sati; Projekcije Etnografskih flimova sa Etnoflim2, kostimirano stručno vodstvo po Kaštelu, plesna

radionica – istarski plesovi; Folklorno društvo Pazin, radionica orijentalnog plesa; voditeljica Koviljka Marečić, druženje uz DJ-a.

Međunarodni dan muzeja, 18.05.2010.

Obilježavanje Međunarodnog dana muzeja 2010. prezentacija rezultata zajedničkog projekta video-radionice Škole za odgoj i obrazovanje iz Pule, Doma za djecu i mlađe punoljetne osobe Pula i Etnografskog muzeja Istre. Ovom prilikom predstavljeni su radovi video grupe OŠ Vladimir Nazor iz Pazina te video grupe Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile, Pazin.

11. ODNOSI S JAVNOŠĆU (PR)

Press :

Redovito informiranje dnevnog tiska i portala u regiji

Sudjelovanje u televizijskim i radijskim emisijama

A. Montan 25. siječnja 2010. godine gostovala je na NIT –u u emisiji koja se bavila karnevalom.

Tamara Nikolić i Mirjana Margetić gostovanje 11.02.2010. u emisiji Nit Istrom – uživo na NIT-u. Korišteni su inserti filma o povijanju djeteta i iranskog dokumentarnog filma u vlasništvu muzeja.

Tajana Ujčić gostovanje 20.12.2010. u emisiji Kultivator – uživo na NIT-u, tema projekt *Kolona od statuti*, predstavljanje filma Vrijeme i strpljenje, Concette Bonassin rođene Fioranti i Vodnjana.

Lidija Nikočević gostovala je u emisiji Kultivator na NIT-u, u emisiji NOVE TV prilikom najave Tjedna Nematerijalne kulture u Istri te u nekoliko navrata na radio-emisijama.

Promocije i prezentacije

12. 12. 2010. u kulturnom domu u Vodnjanu održana je promocija filma Etnografskog muzeja Istre „Vrijeme i strpljenje Concette Bonassin rođene Fioranti iz Vodnjana.“, autorice Tajane Ujčić. Film prikazuje umijeće Concette Bonassin, koja izrađuje *čentrine* pomoću obične igle i isječke iz njenog i života njenih vršnjaka.

Koncerti i priredbe

U okviru Dana Nematerijalne kulture Istre koje je EMI/MEI organizirao od 8. do 11. travnja održan je okrugli stol na kojem su sudjelovali priznati stručnjaci i znanstvenici koji su raspravljali o modelima određivanja, zaštite i prezentacije nematerijalne kulture, dok su u programu multimedijalne glazbene večeri, čiju je režiju osmislio Mauricio Ferlin, nastupili svirači i pjevači hrvatskog i talijanskog kulturnog kruga iz Istre, Hrvatskog primorja i s kvarnerskih otoka. Cijelo događanje povezano je s činjenicom da je Glazba tijesnih intervala Istre i Hrvatskog primorja uvrštena na UNESCO-vu Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva.

12. UKUPAN BROJ POSJETITELJA

13.951

13. FINANCIJE

Izvori financiranja (u %)

- RH 14,48
- lokalna samouprava 76,23
- vlastiti prihod 8,02
- sponzorstvo 0,83
- donacije 0,44

Investicije (u kn)

621.044 kn

U Pazinu, 13. travnja 2011.

Ravnateljica:

Mr.sc. Lidija Nikočević

Etnografski muzej Istre, Museo Etnografico dell'Istria

Trg Istarskog razvoda 1275, n. 1, 52000 PISINO

www.emi.hr

emi@emi.hr

Tipo di museo: specializzato

Genere: etnografico

Campo d'azione: regionale

Anno d'istituzione: 1962

Fondatore: Regione Istriana

Direttrice: mr.sc. Lidija Nikočević

1. RACCOLTA DEL MATERIALE

Acquisto

Dopo aver acquistato un numero ingente di oggetti nel corso del 2008 e del 2009 (fra l'altro anche per la mostra *Valigie & Destini*) nel 2010 ne abbiamo acquistati complessivamente 96.

Collezione ***Economia*** 2 oggetti, due grucce (attrezzo usato per piantare le viti)

Collezione ***Cartoline, biglietti d'auguri e lettere*** 12 oggetti (*Tipi istriani, uomo con bastone, Prima esposizione Provinciale Istriana, Capodistria, Buon Natale!, Il ballo istriano balun, Luogo di villeggiatura per bambini, Medolino, Nave in tempesta, Arsia, Veduta con camion, Rovigno, reti appese in riva, Folclore istriano, Medolino, Umago, albero nella rotonda, Parenzo, Istituto Agrario*).

Collezione ***Produzione di articoli tessili, abiti e scarpe, abbigliamento e oggetti personali*** 6 oggetti (3 camicie da donna e 3 lunghe canottiere femminili)

Collezione ***Architettura e articoli per la casa*** 5 oggetti (secchio da latte (20 l) del periodo della Monarchia Austroungarica, quattro mestole e una tavola da bucato)

Collezione ***Cultura spirituale e sociale*** completo di riviste, 70 numeri.

Collezione ***Fotografia*** 1 oggetto: fotografia di una famiglia di Pola.

2. TUTELA

Tutela preventiva

Nel 2010 oltre al materiale cartaceo (grafici, cartoline, vedute, fotografie e documenti) sono stati acquistati 14 oggetti che dovevano essere elaborati con tecniche adeguate.

Il materiale cartaceo è stato prima spolverato con un pennello morbido, raddrizzato a mano per impedire un ulteriore danneggiamento e messo in una pellicola non acida o in custodie di poliestere, a seconda della grandezza dell'oggetto.

Gli articoli tessili (tre camicie da donna e tre lunghe canottiere da donna) erano in buono stato e quindi non avevano bisogno di particolari interventi. Gli oggetti sono di cotone, lavati in acqua tiepida in una soluzione delicata di detersivo a base di radice di saponaria e sciacquati in acqua fredda. Dopo essere stati asciugati, sono stati deposti in una pellicola non acida e nelle casse del deposito tessile.

Gli oggetti di legno sono stati innanzitutto puliti meccanicamente con un pennello per rimuovere lo strato superiore di polvere, quindi dopo aver valutato che non è necessario il trattamento con il *dry freeze*, sono stati trattati preventivamente con il biocid e l'insetticida. Dopo i trattamenti curativi e di asciugatura, gli oggetti sono stati unti con una soluzione di Paraloid 72 del 2%.

Oltre a questi, c'erano anche le grucce costituite da diversi materiali (pelle e ferro) che richiedevano una lavorazione più complessa, a causa dell'incompatibilità dei trattamenti. Considerato che la procedura di pulizia chimica della corrosione del ferro è molto invasiva e potenzialmente pericolosa per le parti in pelle, è stata rivolta particolare attenzione nella prevenzione di un ulteriore danneggiamento delle parti in pelle e quindi si è optato per il metodo meccanico di pulizia delle parti in metallo, dopo di che queste sono state unte con una soluzione di Paraloid 72 del 2%. Le parti in pelle, dopo la pulizia sono state trattate anche con il glicerolo per cercare di mantenere l'elasticità della pelle.

Oltre agli interventi svolti sugli oggetti neo acquistati, sono stati trattati regolarmente anche i 211 oggetti della mostra permanente. Vengono altrettanto seguiti costantemente con i dataloger i mutamenti microclimatici nei vani della collezione permanente.

Dopo aver fumigato la maggior parte degli oggetti (ad eccezione di quelli della mostra permanente e degli oggetti che si trovano nel vano della cantina centrale) e aver messo gli oggetti nel deposito che dopo esser stato ristrutturato è molto più adatto a conservare gli oggetti del museo, e aver deposto gli oggetti tessili nelle scatole non acide o in casse d'alluminio, il pericolo di un'ulteriore infestazione degli oggetti è stato ridotto di molto, rendendo più facile e sicura la loro custodia. Ciò sottintende controlli e manutenzione regolari.

Gli oggetti della collezione permanente vengono mantenuti regolarmente negli spazi della mostra e soltanto in casi eccezionali vengono portati nel laboratorio del preparatore che non è adeguato per svolgere determinati procedimenti a causa dei limiti di spazio e del problema legato all'inesistenza del sistema di ventilazione indispensabile per svolgere trattamenti con insetticidi, fungicidi, biocidi o per l'uso di vari solventi, la cui nocività e le proprietà cancerogene sono state dimostrate, ma che sono risultati inevitabili nella prassi.

Gli oggetti che si trovano nel vano della cantina centrale sono i più delicati, a causa delle condizioni non idonee alla conservazione degli oggetti da museo. Il loro trattamento stesso non è un problema, quanto lo è la restituzione di questi oggetti nello stesso spazio dopo il trattamento, condizionata dal fatto che non esiste uno spazio alternativo per la loro conservazione o quarantena.

3. DOCUMENTAZIONE

Il registro d'inventario contiene **2720** registrazioni nuove. Gli oggetti museali si elaborano nel sistema museale M++

Nel 2010 la fototeca aveva **625** nuove registrazioni

La videoteca contiene **53** nuove annotazioni, sulla base del supporto programmatico S ++

L'emeroteca contiene **82** nuove annotazioni, altrettanto sulla base del supporto programmatico S ++

Fonoteca – **88** nuove annotazione, supporto programmatico S ++

Altro

Si è iniziato a lavorare alla raccolta di tutti i materiali sul campo (scritti, audio, video) nati nel Museo etnografico dell'Istria nel periodo dall'istituzione del museo (1962 - fino al 2008), e sull'annotazione nel S++. Nel corso dell'anno sono stati depositati tutti i rapporti in forma elettronica di quei conservatori che fino ad ora hanno lavorato nel museo. Sono state fatte le analisi di questi rapporti, con le parole chiave e i dati sui relatori, il luogo e il tempo della ricerca sul campo.

4. BIBLIOTECA

Acquisizione (*scambio, dono, acquisto, edizioni museali*). Per la biblioteca sono stati acquistati 21 titoli nuovi, mentre una ventina di libri e riviste sono stati ottenuti con uno scambio intermuseale e con donazioni.

Attività e servizi per gli utenti: la biblioteca ha dato libri in uso a utenti esterni e a esperti, previo annuncio. Nel corso del 2010 alcuni collaboratori esterni e studenti hanno preso in prestito i libri della biblioteca.

5. MOSTRA PERMANENTE

Nuova mostra permanente

a) lavori edili

A settembre si è conclusa la ristrutturazione della facciata interna del Castello di Pisino, in collaborazione con la Città di Pisino. Si tratta di un importante passo in avanti nel rinnovamento dell'edificio e nel suo adattamento alla funzione museale, inclusa la nuova mostra permanente. Con ciò si riduce l'influsso dell'umidità sui vani interni del museo e (assieme alla recente sostituzione delle finestre nella mostra permanente) vengono ottimizzati tutti gli agenti microclimatici. È stata realizzata la

documentazione per il risanamento del Castello di Pisino per le esigenze della Nuova mostra permanente. Sono stati coordinati i lavori edili nel 2010 e pianificati quelli nel 2011. È stata eseguita la revisione del documento “La nuova mostra permanente del Museo etnografico dell'Istria – piano programmatico con i prezzi approssimativi e le scadenze del settembre 2009” ed è stato realizzato il nuovo documento dal titolo “L'andamento temporale e finanziario della Nuova mostra permanente del Museo etnografico dell'Istria”.

b) lavori museologici

Nel corso della prima metà del 2010 si è lavorato sulla coordinazione dei lavori legati all'elaborazione di personaggi immaginari come portatori del significato delle realtà micro-culturali istriane (nel passato e nel presente) sulle quali si basa la nuova mostra permanente. È stata eseguita anche la presentazione del personaggio del *minatore*, da parte del collaboratore esterno A. Matošević, quindi la revisione dei personaggi *il Bambino di Montona*, *Le ceramiste di Castelnuovo d'Arsa*, e le *Donne della Ciceria* i cui sono responsabili le colleghe M. Margetić e T. Kocković, nonché l'unificazione dei dati legati agli oggetti e ad altri tipi di documentazione che s'intendono utilizzare nell'elaborazione dei singoli personaggi. L'incertezza legata alla possibilità di realizzazione di questo progetto ha rallentato la dinamica dei lavori sulla mostra permanente ed è comprensibile che le priorità delle attività dei dipendenti del museo hanno preso altre direzioni, condizionate dagli impegni inesorabili (revisione del materiale e registrazione delle collezioni), dagli indispensabili risanamenti dell'edificio del Castello, sede del MEI/EMI e dai progetti che hanno avuto una svolta positiva e hanno visto una crescita (Centro per la cultura immateriale dell'Istria ed ETNOFILM).

Si è lavorato anche sulla realizzazione degli altri personaggi come il *bracciante del Giminese*, e l'*operatore turistico*. Il personaggio del *vinaio del Buiese* non è stato terminato, ma verso la fine del 2010 si è concluso il lavoro sul campo, come pure il lavoro archivistico e quello nell'Istituto per l'agricoltura e il turismo a Parenzo. Per arricchire il personaggio della Dignanese, è stato girato il film „Vrijeme i strpljenje Concette Bonassin rođene Fioranti iz Vodnjana” (*Tempo e pazienza di Concetta Bonassin nata Fioranti da Dignano*), autrice Tajana Ujčić. Il film mostra la bravura di Concetta Bonassin, (che realizza centrini con l'aiuto di un semplice ago) ed episodi della sua vita e della vita delle sue coetanee. Per completare il personaggio del bambino di Montona è stato montato anche il film sulla fasciatura di un bambino.

A breve si attendono delle decisioni concrete riguardo al futuro di questo progetto, per poter agire in modo pragmatico al riguardo.

Cambiamenti della mostra permanente

Nei vani dell'officina del fabbro è stato installato il film „Srećko Pajković – fabbro“, mentre nel vano dove viene illustrata la lavorazione tradizionale del legno, il film „Dalibor Frančula – bottaio“.

Al fine di arricchire la vecchia mostra permanente, è stata avviata la ricerca sul tema degli strumenti tradizionali, sono stati intervistati alcuni produttori ed è stata data forma al concetto quadro degli interventi e cambiamenti in questa parte della vecchia mostra.

6. ATTIVITÀ PROFESSIONALE

Elaborazione professionale del materiale museale

Una delle attività prioritarie del MEI/EMI nel 2010 è stata la registrazione delle collezioni; la revisione del materiale museale era il presupposto per la realizzazione di una documentazione autentica che è servita per registrare le collezioni. Entrambi i procedimenti hanno dato il via a un riordinamento di tutte le collezioni, ad una nuova identificazione di alcuni oggetti, all'elaborazione completa e all'iscrizione. Per quel che concerne la documentazione secondaria, nella fonoteca sono stati introdotti tutti i CD e le altre registrazioni audio. Le riproduzioni audio delle ricerche sul campo, una cinquantina in tutto, sono state trasferite in formato digitale, mp3 e waw, inserite nella banca dati, e custodite su un hard disk esterno. Si è continuato con la registrazione dei film nel fondo della videoteca, nonché dei CD e DVD nel fondo della mediateca.

È stata effettuata anche la revisione dell'elenco degli oggetti lasciati dal calzolaio dignanese Erminio Vojvoda nella casa di Ljubica Brščić a Dignano.

È stata svolta una ricerca nell'Archivio di Stato a Pisino concernente il fondo del Principato di Pisino per la conferenza dal titolo "Il Castello di Pisino – costruzione, rinnovamento e manutenzione nel passato e oggi".

Identificazione /Determinazione del materiale

È stata compiuta l'analisi del materiale consegnato al deposito dell'Archivio di Stato a Pisino e del suo significato per la ricerca della cultura immateriale.

Revisione del materiale

Nel 2010 è stata svolta la revisione del materiale museale del MEI/EMI. È stata realizzata una lista di tutto il materiale che secondo i registri d'inventario appartiene al Museo. È stata fatta anche la revisione dei registri della documentazione secondaria.

Partecipazione a congressi e consulenze

Lidija Nikočević e *Mario Buletić* hanno partecipato alla conferenza generale dell'ICOM (International Council of Museums) in Cina, Shanghai, dal 7 al 12 novembre 2010 e nell'ambito della stessa, anche al convegno dell'ICME (International Committee for Museums of Ethnography).

Mario Buletić ha partecipato ad agosto a dei laboratori di tre giorni nell'ambito della conferenza internazionale dell'EASA (European Association of Social Anthropologists) a Dublino.

Mario Buletić ha partecipato dal 7 all'11 luglio alla *XVI International Oral History Conference. Between past and Future: Oral History, Memory and Meaning* a Praga. Il titolo della sua conferenza era „*Memories of Resistance: oral history, memory and social change in Istria, Croatia*“.

Tamara Nikolić ha tenuto una conferenza alle Parallele etnologiche croato-slovene con il lavoro intitolato „*Le Tabacheine*, donne nell'industria del tabacco“. Al II Festival internazionale del film etnologico a Belgrado ha tenuto un intervento dal titolo "I festival del film etnografico quali musei di cultura immateriale".

Tanja Kocković Zaborski ha partecipato al Secondo congresso croato sul turismo rurale tenutosi a Lussino dal 21 al 24 aprile 2010 con una relazione dal titolo "Tartufi – simboli gastronomici della regione".

Tanja Kocković Zaborski ha partecipato ai "6th Škerlj's Days — International Anthropological Conference: Hard Reality of Dream Society: Uses of Anthropology in Contemporary World" a Lubiana nel settembre del 2010 con l'intervento dal titolo "Fra tradizione e globalizzazione".

Mirjana Margetić dal 25 al 27 ottobre 2010 ha partecipato al VI incontro dei pedagoghi museali a livello internazionale a Sisak, organizzato dalla Società museale croata con l'intervento dal tema: „*Un giro in città* – la rivitalizzazione di un gioco perduto“.

Mirjana Margetić dal 23 al 24 settembre 2010 ha partecipato alla conferenza "Museums meet Adult Educators" a Copenhagen in Danimarca.

Lidija Nikočević nel corso del 2010 ha partecipato ad alcune tavole rotonde e professionali sul tema della cultura immateriale tenutesi nella Regione Istriana e a Zagabria.

Prestiti e visione del materiale

È stata più volte data visione del materiale museale agli interessati. Nel mese di dicembre un gruppo di interessati guidato dall'etnologo triestino Roberto Starec, oltre a compiere una dettagliata visita guidata del MEI/EMI, ha ricevuto in visione anche gli esemplari originali dell'abbigliamento tradizionale.

Perfezionamento professionale (corsi, seminari, viaggi di studio, specializzazioni, esami professionali)

La maggior parte dei dipendenti del Museo inclusa la segretaria, hanno partecipato a diversi seminari della durata di un giorno e laboratori legati alla loro sfera d'interesse, spesso organizzati da parte del Centro documentario museale.

Nel mese di marzo la direttrice e un conservatore hanno visitato i centri in Italia (Istituto Ernesto de Martino-Firenze, Circolo Gianni Bosio – Roma) che si occupano dal punto di vista dei contenuti, di attività simili a quelle alle quali ci intendiamo dedicare in futuro, nell'ambito del Centro per la cultura immateriale dell'Istria. Non solo abbiamo visto in che modo queste persone lavorano con i temi e i fenomeni affini al futuro Centro per la cultura immateriale in tutte le fasi (raccolta - elaborazione – conservazione - diffusione) ma abbiamo creato anche i contatti per eventuali collaborazioni future.

Tamara Ujčić ha superato l'esame professionale per conservatori.

Tamara Nikolić ha partecipato (al Centro documentario museale a Zagabria) agli incontri del gruppo di lavoro per la documentazione secondaria, in qualità di rappresentante dei musei etnografici.

Tutti i dipendenti hanno partecipato a varie conferenze in Croazia e nei paesi confinanti (Slovenia, Italia) in varie occasioni, in media una volta al mese.

Assistenza professionale e consultazioni

Più volte al mese abbiamo l'occasione di dare consigli e perizie, aiutando così i colleghi operatori museali ed etnologi, studenti, entusiasti, amanti del settore, membri delle SAC e visitatori a completare il loro sapere sulla cultura della tradizione istriana o assistendoli in qualche altro modo.

Attività redazionali, recensioni di libri e articoli

Sono state svolte le attività redazionali per la pubblicazione che ha accompagnato la mostra "Valigie & Destini."

Attività nelle società specializzate

I dipendenti del Museo sono membri dell'ICOM ((International Council of Museums - dove Lidija Nikočević è vicepresidente), della Società museale croata, nonché della Società dei dipendenti dei musei e delle gallerie dell'Istria (DMGI) e partecipano regolarmente al lavoro di queste organizzazioni.

Attività informatica del Museo (realizzazione e mantenimento del sito internet, banca dati on line, digitalizzazione del materiale e sim.)

Mantenimento regolare del sito internet e del profilo su Facebook.

7. ATTIVITÀ SCIENTIFICA

Lavori pubblicati

È stato pubblicato il lavoro di Tamara Nikolić dal titolo "Agricoltura e irrigazione a Ravni kotari" (Raccolta di saggi della Facoltà di Filosofia di Zagabria) e il testo "Valigie e destini: l'Istria fuori dall'Istria" nell'"Informatica museologica" num. 40.

Lidija Nikočević ha pubblicato un testo dal titolo „*Can museum projects on the experience of diaspora facilitate dialogue between different ideologies?*”

Nel volume: Museums as Places of Reconciliation: (Proceedings of the 8th Colloquium of the International Association of Museums of History), Historical Museum of Serbia

Perfezionamento professionale (master, dottorato)

Tamara Nikolić ha concluso con successo i primi due semestri del corso di dottorato ed ha iscritto il terzo. Ha superato con l'ottimo tutti gli esami. Tanja Kocković Zaborski ha consegnato il saggio del suo master e per gli inizi del 2011 è prevista la discussione della tesi.

8. ATTIVITÀ ESPOSITIVA

Per tutto l'anno è durata la mostra „*Valigie i Destini*“.

Nel mese di maggio, la Società museale croata ha assegnato a questa mostra il premio come migliore mostra dell'anno in Croazia.

La mostra dal titolo „**La prima esposizione provinciale – 100 anni**“ della Società umanistica Histria, Capodistria, Slovenia, si è tenuta dal 18 novembre al 20 dicembre.

.Autori della mostra: Dean Krmac, Deborah Rogoznica, Matej Župančič

Allestimento figurativo: Leon Bevk

Allestimento: Mario Steffe, dr. Brigitta Mader

Entità: 57 fotografie e 2 oggetti

Tipo di esposizione: storica, tematica, professionale, educativa, mobile

La mostra è stata organizzata come ricordo di un avvenimento dell'inizio del XX secolo, risalente al periodo del dominio della Monarchia Austroungarica, la Prima mostra provinciale istriana, organizzata a Capodistria nel 1910, anno in cui furono presentate le conquiste più importanti nell'Istria, in tutti i campi della creatività umana: dall'agricoltura, marina e pesca fino alla cultura e all'arte. È stata innanzitutto allestita a Capodistria, come parte di un progetto più ampio di celebrazione di questo evento importante per l'Istria, quindi nel Museo storico dell'Istria - Povijesni muzej Istre ed infine a Pisino.

La mostra „**Otisci**“ (Impronte) di Noel Šuran si è tenuta in occasione della Settimana dei musei istriani, organizzata a settembre. La mostra grafica “Otisci” (Impronte) dello studente del quinto anno dell'Accademia delle arti applicate, è stata collocata nei vani della vecchia esposizione del museo, esattamente nel luogo in cui si trova la vecchia cucina istriana e la sala da pranzo. Nel creare un legame fra due mostre simili dal punto di vista tematico, si è voluto aggiornare il vecchio e un po' antiquato allestimento e dimostrare che il materiale etnografico può servire anche per giocare un po'. Noel Šuran ha esposto cinque lavori grafici, assieme alle rispettive fotografie nel corso dell'opera artistica, come pure le spiegazioni testuali di come sono nati i grafici.

9. ATTIVITÀ EDITORIALE DEL MUSEO

Preparativi per la stampa della pubblicazione che ha accompagnato la mostra "Valigie&destini."

Stampa di una serie di manifesti, manifesti jumbo, brochures e dépliant legati all'ETNOFILM e alle altre attività.

10. ATTIVITÀ EDUCATIVA

Visite guidate (*visite per la cittadinanza, le scuole, visite specializzate*) Visite guidate regolari lungo tutto l'anno su preavviso, per gli alunni delle scuole elementari e medie superiori, gli asili d'infanzia e gli adulti.

Laboratori e giochi

15 aprile – 18 maggio 2010 Gioco educativo museale a premi della Società museale croata dal tema *Kotač* (La ruota). Il Museo etnografico dell'Istria ha partecipato con il programma *Dir po gradu, pa do muzeja!* (*Un giro per la città, fino al museo!*). L'evento consisteva di due parti: la mostra della bicicletta, dal titolo *Tri + jedna priča o bicikli* (*Tre + una storia sulla bicicletta*) e la presentazione di un vecchio gioco cittadino che consisteva nel far muovere una ruota con un bastone. Più di 150 bambini hanno partecipato ai giochi, mentre la mostra *Tri + jedna priča o bicikli* (*Tre*

+ *una storia sulla bicicletta*) è stata visitata da circa 300 alunni di scuola elementare e bambini in età prescolare.

Altro

CENKI- Centro per la cultura immateriale dell'Istria

Il 9 aprile 2010 è stato firmato un contratto fra la Regione Istriana e il Comune di Pèdena sull'istituzione del Centro per la cultura immateriale dell'Istria presso il Museo etnografico dell'Istria. Il Centro documenterà, studierà e promuoverà il patrimonio vivo e svolgerà un lavoro educativo e di popolarizzazione del patrimonio culturale immateriale.

ETNOFILM, festival del film etnografico 8 – 11 aprile 2010 al Centro multimediale di Rovigno

Il secondo anno di seguito, il Museo etnografico dell'Istria ha organizzato il Festival del film etnografico. Il partner di questo festival di carattere internazionale, è stata la Città di Rovigno.

Il Festival ha ospitato una ventina d'autori provenienti da varie parti d'Europa e Croazia. La commissione tecnica era formata da: mr.sc Aleksej Gotthardi Pavlovsky, dr.sc. Sanja Puljar D'Alessio e dr.sc. Tanja Bukovčan. Nell'ambito del festival è stato organizzato un laboratorio del film con 19 iscritti provenienti dalle Università degli Studi di Zagabria, Zara e Belgrado. Il Festival ha anche un carattere educativo sul tema dell'antropologia visiva, della documentazione e dello studio della cultura attraverso i mezzi visivi.

Sono state organizzate delle conferenze tenute da esperti provenienti da Edinburgo (dr. Neill Martin), Parigi (Bernard Surugue), Belgrado (prof. Slobodan Naumović), Zagabria (Zvezdana Antoš - Museo etnografico di Zagabria) e dall'Istria (Mirjana Margetić e Ana Montan - Museo etnografico dell'Istria). Il Museo della Slavonia di Osijek si è presentato con una mostra delle foto di famiglia.

Alla **Settimana dei musei istriani**, tenutasi dal 10 ai 18 settembre 2010 il MEI/EMI ha partecipato con tre eventi:

1. *Likuf (Licofo)* – festa (basata sulla maniera tradizionale di celebrare la conclusione dei lavori sull'edificio) in occasione della conclusione della nuova facciata interna del Castello, con la relazione „*Pazinski kaštel - izgradnja, obnova i održavanje u prošlosti i danas*“ (Il castello di Pisino - costruzione, restaurazione e mantenimento nei tempi passati e oggi), di Tajana Ujčić, MEI/EMI e Nevenka Šuran Marinčić, della Soprintendenza regionale del Ministero della cultura per la tutela dei beni culturali a Pola.
2. Presentazione dei film sul fabbro ferraio Srećko Pajković e sul bottaio Dalibor Frančula con i quali abbiamo arricchito l'attuale mostra permanente sul tema degli artigiani tradizionali.
3. Mostra „Otisci“ (Impronte) di Noel Šuran.

Notte europea del Musei 12 maggio 2010

La VI Notte europea dei musei del Museo etnografico dell'Istria si è tenuta in collaborazione con il Museo civico di Pisino. Il programma è durato dalle ore 18:00 all'1:00 di notte; Proiezioni di film etnografici dall'Etnoflim2, visita guidata in costume

del Castello, laboratorio di ballo – balli istriani; Società folcloristica di Pisino, laboratorio di balli orientali; responsabile Koviljka Marečić, musica a cura del DJ.

Giornata internazionale dei musei, 18 maggio 2010

Celebrazione della Giornata internazionale dei musei 2010, presentazione dei risultati del progetto comune del video-laboratorio della Scuola per l'educazione e l'istruzione di Pola e del Museo etnografico dell'Istria. Per l'occasione sono stati presentati i lavori del gruppo video degli alunni del Liceo e scuola d'avviamento professionale Juraj Dobrila, Pisino.

11. PUBBLICHE RELAZIONI (PR)

Press:

Regolare attività d'informazione dei quotidiani e dei portali in regione

Partecipazione a trasmissioni televisive e radio

Il 25 gennaio 2010 A. Montan è stata ospite della TV NIT in una trasmissione sul tema del carnevale.

L'11 febbraio 2010 Tamara Nikolić e Mirjana Margetić sono state ospiti della trasmissione dal vivo della TV NIT, denominata Istrom – (In giro per l'Istria). Sono stati usati gli inserti del film sulla fasciatura del bambino e di un film documentario iraniano, di proprietà del Museo.

Tajana Ujčić è stata ospite il 20 dicembre 2010 della trasmissione dal vivo della TV NIT Kultivator – sul tema del progetto *Kolona od statuti (Collana di statuti)*, presentazione del film “Tempo e pazienza di Concetta Bonassin nata Fioranti di Dignano”.

Lidija Nikočević è stata ospite della trasmissione Kultivator della TV NIT, quindi delle trasmissioni della NOVA TV in occasione della presentazione della Settimana della cultura immateriale in Istria e in varie occasioni ha partecipato a trasmissioni radio.

Promozioni e presentazioni

Il 12 dicembre 2010 nella Casa di cultura di Dignano si è tenuta la promozione del film del Museo etnografico dell'Istria „Tempo e pazienza di Concetta Bonassin nata Fioranti da Dignano”, dell'autrice Tajana Ujčić. Il film rappresenta la bravura di Concetta Bonassin nel realizzare dei centrini con l'aiuto di un semplice ago. Il film inoltre mostra alcuni episodi della vita di Concetta e dei suoi coetanei.

Concerti e spettacoli

Nell'ambito delle Giornate della cultura immateriale dell'Istria organizzate dal MEI/EMI dall'8 all'11 aprile, si è tenuta la tavola rotonda alla quale hanno partecipato dei rinomati esperti e scienziati che hanno discusso i modelli per definire la tutela e presentare la cultura immateriale, mentre nel programma della serata musicale

multimediale, la cui regia è stata curata da Mauricio Ferlin, si sono esibiti i suonatori e cantanti del circolo culturale croato e italiano dell'Istria, del Litorale croato e delle isole del Quarnero. L'intero evento è legato al fatto che la Musica con intervalli avvicinati dell'Istria e del Litorale croato è stata aggiunta alla lista prestigiosa della cultura immateriale dell'umanità dell'UNESCO.

12. NUMERO COMPLESSIVO DI VISITATORI

13.951

13. FINANZE

Fonti di finanziamento (in %)

- Repubblica di Croazia 14,48
- autogoverno locale 76,23
- entrate proprie 8,02
- sponsorizzazioni 0,83
- donazioni 0,44

Investimenti (in kn)

621.044 kn

A Pisino, il 13 aprile 2011

La Direttrice:

Mr.sc. Lidija Nikočević